

Алматы (7273)495-231
Ангарск (3955)60-70-56
Архангельск (8182)63-90-72
Астрахань (8512)99-46-04
Барнаул (3852)73-04-60
Белгород (4722)40-23-64
Благовещенск (4162)22-76-07
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Владикавказ (8672)28-90-48
Владимир (4922)49-43-18
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Иркутск (395)279-98-46
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Коломна (4966)23-41-49
Кострома (4942)77-07-48
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Курган (3522)50-90-47
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41
Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Ноябрьск (3496)41-32-12
Новосибирск (383)227-86-73

Омск (3812)21-46-40
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Петрозаводск (8142)55-98-37
Псков (8112)59-10-37
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Саранск (8342)22-96-24
Санкт-Петербург (812)-309-46-40
Саратов (845)249-38-78
Севастополь (8692)22-31-93
Симферополь (3652)67-13-56
Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Сургут (3462)77-98-35

Сыктывкар (8212)25-95-17
Тамбов (4752)50-40-97
Тверь (4822)63-31-35
Тольятти (8482)63-91-07
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)33-79-87
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Улан-Удэ (3012)59-97-51
Уфа (347)229-48-12
Хабаровск (4212)92-98-04
Чебоксары (8352)28-53-07
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Чита (3022)38-34-83
Якутск (4112)23-90-97
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

Эл. почта: szh@nt-rt.ru || Сайт: <https://samasz.nt-rt.ru>



Pickup & Feeding / Pickup & Alimentazione / Pickup und Sammlung / Zbiór podbieraczem & Zespół podający / Подбор продукта & Подача продукта	7
Transmission / Trasmissione / Getriebe / układ napędowy / Трансмиссия	13
Fixed bale chamber / Camera di pressatura fissa / Feste Presskammer / Stafa komora prasowania / Фиксированная камера прессования	15
Binding / Legatura / Bindungen / Systemy obwiązywania / Система обвязки	18
Control unit M360 / Terminale M630 / Terminal M630 Terminal M630 / Терминал M630	20
MULTIWRAP 130	22
Bale Wrapper / Fasciatore / Ballenwickler / Owijarka / Обмотчики	24
MULTIWRAP Control unit / Terminale MULTIWRAP / Terminal MULTIWRAP / Terminal MULTIWRAP / Терминал MULTIWRAP	25
Optionals / Accessori / Zubehöre / Wyposażenie opcjonalne / Опции	28
Technical data / Scheda tecnica / Technisches Datenblatt / Karta katalogowa / Технический паспорт	30





DIAVEL 630

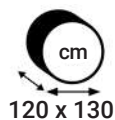


MULTIWRAP 130

MASCAR round balers are created from our constant commitment to find **reliable** and **versatile** solutions through which haymaking professionals can easily deal with every soil and every type of product, always keeping their work quality high.

Equipped with two of the most intuitive electronic interfaces available on the market, **DIAVEL** and **MULTIWRAP** represent the **best choice when looking for a machine that perfectly combines high performance and ease of use.**

- IT** Le rotopresse MASCAR nascono dal nostro impegno nel ricercare soluzioni affidabili e versatili, che permettano ai professionisti della fienagione di mantenere elevati i loro standard su qualsiasi tipo di terreno e con qualsiasi prodotto. Dotate di alcune tra le interfacce elettroniche più intuitive presenti sul mercato, DIAVEL e MULTIWRAP rappresentano la scelta ideale per chi è alla ricerca dell'unione perfetta tra prestazioni elevate e semplicità di utilizzo.
- DE** MASCAR-Rundballenpressen sind das Ergebnis unseres Strebens nach zuverlässigen und vielseitigen Lösungen, die es Fachleuten der Heuernte ermöglichen, ihre hohen Standards auf jedem Boden und mit jedem Produkt aufrechtzuerhalten. Ausgestattet mit einigen der intuitivsten elektronischen Schnittstellen auf dem Markt, sind DIAVEL und MULTIWRAP die ideale Wahl für diejenigen, die nach der perfekten Kombination aus hoher Leistung und Benutzerfreundlichkeit suchen.
- PL** Prasy zwijające MASCAR są wynikiem naszego zaangażowania w poszukiwanie niezawodnych i wszechstronnych rozwiązań, które pozwalają profesjonalistom zajmującym się sianokosami utrzymać wysokie standardy na każdym typie terenu przy każdym produkcie. Wyposażony w jeden z najbardziej intuicyjnych interfejsów elektronicznych na rynku, Multiwrap 130 i Diavel są idealnym wyborem dla osób poszukujących idealnego połączenia wysokiej wydajności i łatwości użytkowania.
- RU** Рулонные пресс-подборщики Маскар – это плод наших стараний в поиске надежных и универсальных решений, которые позволяют профессионалам кормозаготовки поддерживать высокий уровень их стандартов на любой почве с любым продуктом. DIAVEL и DIAVELMULTIWRAP, которые оснащены самыми интуитивными на рынке электронными системами, представляют идеальный выбор для тех кто в поиске идеального союза между исполнением и простоте в использовании.



DIAVEL 630

FIXED CHAMBER ROUND BALER



HIGHLIGHTS



UNIFORM BALES

Balle uniformi / Einheitliche Ballen
Jednolite bele / Равномерные рулоны



HIGH PRODUCTIVITY

Elevata produttività / Hohe Produktivität / Wysoka
produktywność / Высокая производительность



HIGH COLLECTION SPEED

Alta velocità di raccolta / Hohe Sammelgeschwindigkeit /
Wysoka prędkość zbierania / Высокая скорость сбора

Fast, compact and reliable: DIAVEL is a round baler with professional performance designed to meet the needs of those who work a wide variety of products, keeping a special care for the more delicate forage.

IT Veloce, compatta ed affidabile, DIAVEL è una rotopressa dalle prestazioni professionali, pensata per incontrare le necessità di chi lavora un'ampia varietà di prodotto, ma con un occhio di riguardo per il foraggio più delicato.

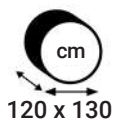
DE Die schnelle, kompakte und zuverlässige DIAVEL ist eine professionelle Hochleistungs-Rundballenpresse, die entwickelt wurde, um die Anforderungen derjenigen zu erfüllen, die eine Vielzahl von Produkten verarbeiten, sich jedoch auf das empfindlichste Futter konzentrieren.

PL Szybka, kompaktowa i niezawodna, DIAVEL to profesjonalna, wydajna prasa zwijająca, zaprojektowana, aby zaspokoić potrzeby tych, którzy pracują z szeroką gamą produktów, ale skupiają się na najbardziej delikatnej paszy.

RU Быстрый, компактный и надежный, DIAVEL — это профессиональный рулонный пресс-подборщик, разработанный для удовлетворения потребностей тех, кто работает с широким спектром продуктов, но с акцентом на самые деликатные корма.

SUMMARY

MODEL	Chamber	Bale (cm) WIDTH x Ø	Cutting system	Power requirements kW (HP)
DIAVEL 630	Fixed	120x130	//	59 (80)
DIAVEL 630 CUT	Fixed	120x130	15 knives	74 (100)
DIAVEL 630 CUT.25	Fixed	120x130	25 knives	74 (100)



MULTIWRAP 130

FIXED CHAMBER ROUND BALER AND WRAPPER COMBINATION



BETTER QUALITY FORAGE

Foraggio migliore / Besseres Futter / Obniżone koszty / Низкие затраты



EASY TO USE

Facilità d'uso / Benutzerfreundlichkeit Łatwość użytkowania / Простота в использовании



COST CUTTING

Costi ridotti / Reduzierte Kosten Lepsza pasza / Лучший корм

HIGHLIGHTS

MASCAR's decades of experience in combined machines has led to MULTIWRAP: a baler-wrapper combination developed to better satisfy the most demanding professionals and contractors. Thanks to MULTIWRAP, it is possible to increase both the productivity and the quality of the final product while reducing the processing time and saving costs.

- IT** L'esperienza decennale di MASCAR nel campo delle combine ha dato vita a MULTIWRAP: una macchina nata per soddisfare al meglio i professionisti più esigenti ed i contoterzisti. In grado di aumentare produttività e qualità del prodotto finale abbattendo contemporaneamente i tempi ed i costi di lavorazione.
- DE** Die zehnjährige Erfahrung von MASCAR im kombinierten Maschine Bereich hat MULTIWRAP zum Leben erweckt: eine Maschine, die entwickelt wurde, um die anspruchsvollsten Profis und Lohnunternehmer am besten zufrieden zu stellen. Kann die Produktivität und Qualität des Endprodukts steigern und gleichzeitig Bearbeitungszeiten und -kosten reduzieren.
- PL** Dziesięcioletnie doświadczenie MASCAR w dziedzinie

- prasoowijarek, dało życie MULTIWRAP: maszynie stworzonej, aby jak najlepiej zadowolić najbardziej wymagających profesjonalistów i usługodawców. Zdolne do zwiększania wydajności i jakości produktu końcowego, przy jednoczesnym skróceniu czasu i kosztów przetwarzania.
- RU** Десятилетний опыт MASCAR в области комбинации агрегатов дал жизнь MULTIWRAP: агрегат, который был создан для удовлетворения самых требовательных профессионалов и подрядчиков. Способен повысить производительность и качество конечного продукта при одновременном сокращении времени рабочего процесса и затрат.

SUMMARY

MODEL	Chamber	Bale (cm) WIDTH x H	Cutting system	Wrapper RPM	Power requirements kW (HP)
MULTIWRAP 130 CUT	Fixed	120x130	15 knives	up to 30	88 (120)
MULTIWRAP 130 CUT.25	Fixed	120x130	25 knives	up to 30	88 (120)

PICKUP & FEEDING

*Pickup & Alimentazione / Pickup und Sammlung
Zbiór podbieraczem & Zespół podający / Подбор продукта & Подача продукта*

210 CM WIDE PICKUP

Pickup largo 210 cm / Pickup Breite 210 cm / Szeroki podbieracz 210 cm / Широкий подборщик 210 см

The cam system that characterizes MASCAR pickups is built to maximize the collection process and to minimize the product losses, while preserving its quality.

To get perfect bales you have to get off to a good start!

The movement of the teeth creates a homogeneous flow directed to the rotor, gently conveying the product. This will result in producing uniform bales, with a heavy weight and with an excellent cutting quality in the CUT versions.

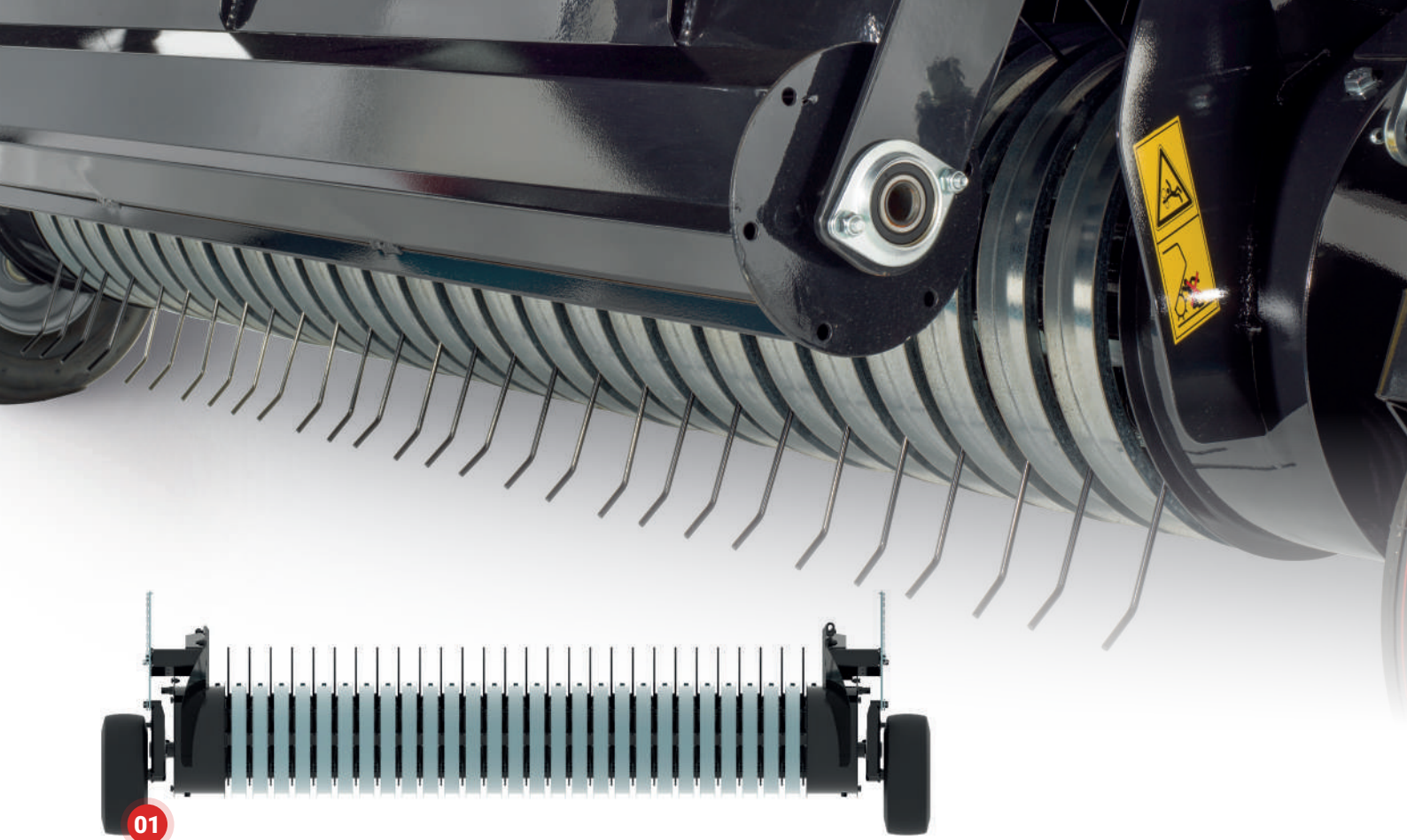
IT Il sistema a camme che contraddistingue i pickup MASCAR è progettato per massimizzare la raccolta e ridurre al minimo le perdite di prodotto, preservandone la qualità.
Per balle perfette è necessario partire con il piede giusto!
Il movimento dei denti crea un flusso omogeneo diretto al rotore, convogliando il prodotto con delicatezza. Questo permette di generare balle uniformi, dal peso elevato e con un'ottima qualità di taglio nelle versioni CUT.

DE Das Nockensystem, das MASCAR Pickups auszeichnet, wurde entwickelt, um die Ernte zu maximieren und Produktverluste zu minimieren, während die Qualität erhalten bleibt.
Für perfekte Ballen müssen Sie mit dem richtigen Fuß beginnen!
Die Bewegung der Zähne erzeugt einen homogenen Fluss, der zum Rotor geleitet wird und das Produkt schonend transportiert. Dadurch erzeugen Sie gleichmäßige Ballen mit hohem Gewicht und hervorragender Schnittqualität in den geschnittenen Versionen.

PL System krzywek, który wyróżnia pickupy MASCAR, został zaprojektowany w celu maksymalizacji zbiorów i minimalizacji strat produktu, przy jednoczesnym zachowaniu jakości produktu. Aby uzyskać idealne bele, musisz zacząć od właściwego kroku!
Ruch zębów tworzy jednorodny przepływ skierowany do rotora, delikatnie przenosząc produkt. Pozwala to na generowanie jednolitych bel o dużej wadze i doskonałej jakości cięcia w wersji z docinaczem.

RU Кулачковый механизм, который отличает подборщики MASCAR, предназначена для максимального сбора урожая и минимальных потерь продукта при сохранении его качества.
Для идеальных рулонов ваши первые шаги должны быть сделаны в правильном направлении! Движение пружин на подборщике создает однородный поток, направленный на ротор, который деликатно транспортирует продукт. Это позволяет формировать однородные рулоны с большим весом и превосходным качеством измельчения при работе с версиями с ножами.





210 cm width and 590 mm diameter for a fast and efficient collection process

Larghezza 210 cm e diametro 590 mm per una raccolta veloce ed efficiente

210 cm Breite und 590 mm Durchmesser für schnelles und effizientes Sammeln

Szerokość 210 cm i średnica 590 mm dla szybkiego i wydajnego zbioru

Ширина 210 см и диаметр 590 мм для быстрого и эффективного сбора



Crop compression with or without roller to provide a uniform product inflow

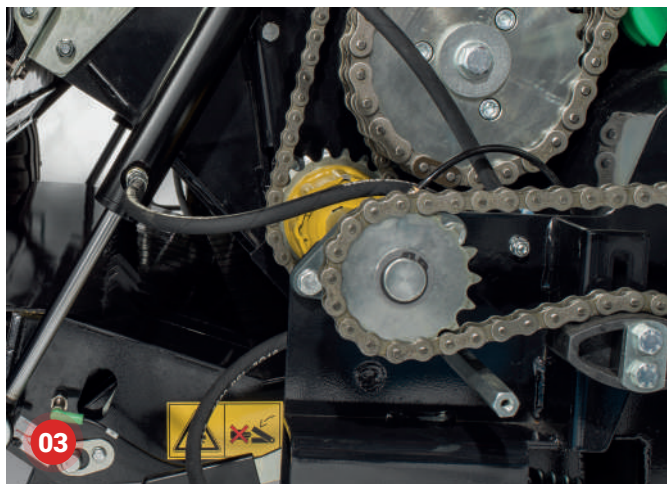
Premifalda o rullo per favorire un afflusso uniforme del prodotto

Rollen oder Niederhalter, um einen gleichmäßigen Produktfluss zu begünstigen

Dociskacz lub wałek ułatwiający równomierny przepływ produktu

Прижимной валец или обычный для обеспечения равномерного потока продукта

MODEL	Pickup width	Bars tine/tines for each bar	Tine pitch	Crop compression roller
DIABEL 630	210 cm (DIN 11220 200 cm)	4/28	65 mm	Optional
DIABEL 630 CUT	210 cm (DIN 11220 200 cm)	4/28	65 mm	Optional
DIABEL 630 CUT.25	210 cm (DIN 11220 200 cm)	4/28	65 mm	Optional
MULTIWRAP 130 CUT	210 cm (DIN 11220 200 cm)	4/28	65 mm	Standard
MULTIWRAP 130 CUT.25	210 cm (DIN 11220 200 cm)	4/28	65 mm	Standard



Pickup protection to avoid damage

Protezione pickup per evitare danneggiamenti
 Schutz der Pickup zur Vermeidung von Schäden
 Zabezpieczenie podbieraka w celu eliminacji uszkodzeń
 Защита подборщика от повреждений



Adjustable wheel height to adapt to any type of windrow and terrain

Altezza ruote regolabile per adattarsi ad ogni tipo di andana e di terreno
 Einstellbare Radhöhe zur Anpassung an jede Art von Schwad und Boden
 Regulowana wysokość koła, aby dostosować się do każdego rodzaju pokosu i terenu
 Регулируемая высота колес подборщика для адаптации к любому типу валка и местности

PICKUP LARGE AUGERS

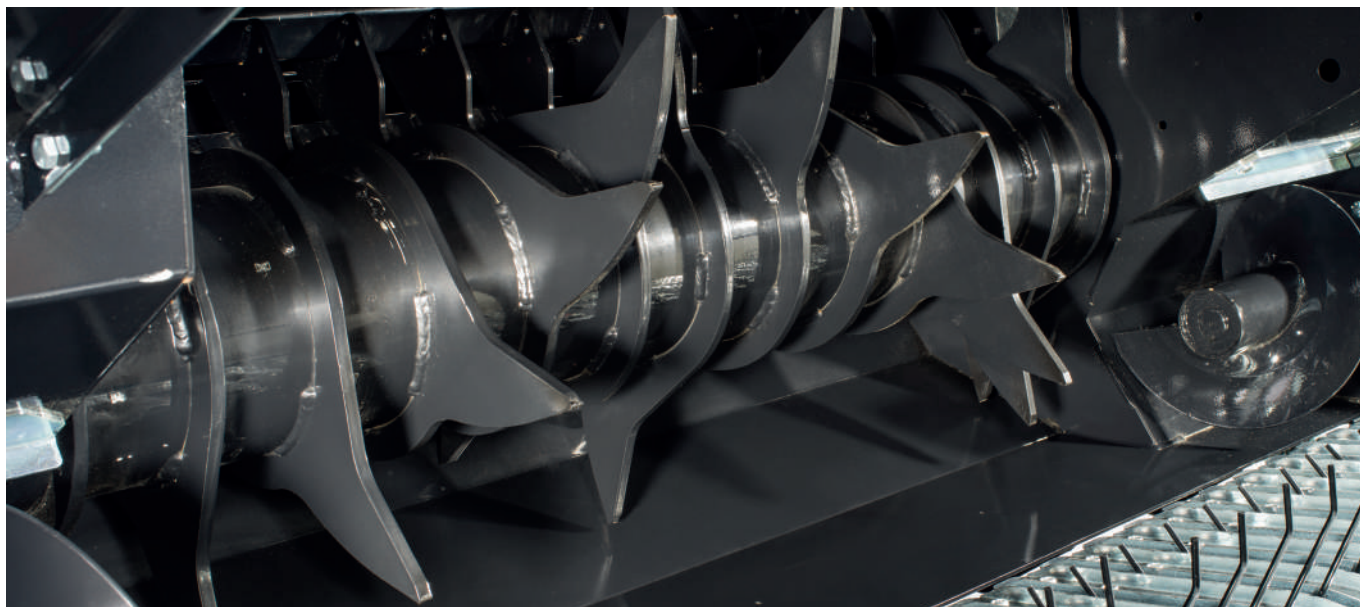
Coclee del pickup di grandi dimensioni / Große Pickup Schnecken
Przenośniki ślimakowe o dużych wymiarach / Шнеки больших размеров

Augers with a diameter of 250 mm, separate from the rotor.

Strategically positioned, the two augers uniformly guide the harvest towards the rotor, preparing the formation of a perfectly even bale before entering the chamber.

- IT** Coclee con 250 mm di diametro, indipendenti dal rotore. Strategicamente posizionate, le due coclee accompagnano il prodotto verso il rotore in modo omogeneo predisponendo la formazione di una balla perfettamente uniforme ancora prima dell'entrata in camera.
- DE** Schnecken mit 250 mm Durchmesser, unabhängig vom Rotor. Die beiden strategisch positionierten Schnecken begleiten das Produkt auf homogene Weise zum Rotor und bereiten die Bildung eines perfekten gleichmäßigen Ballens vor, noch bevor sie in die Kammer gelangt.
- PL** Ślimaki o średnicy 250 mm, niezależne od rotora. Strategicznie rozmieszczone dwa ślimaki prowadzą produkt w kierunku rotora w jednorodny sposób, przygotowując uformowanie idealnie jednolitej bali jeszcze przed wejściem do komory.
- RU** Независимые от ротора шнеки диаметром 250 мм. Стратегически расположенные два шнека однородным потоком направляют продукт к ротору, подготавливая идеальное формирование однородного тюка предварительно до стадии попадания продукта в камеру.





NON-CHOPPER ROTOR

*Rotore senza sistema di taglio / Rotor ohne Schneidsystem
Rotor bez układu tnącego / Ротор без системы измельчения*

Rotor designed with two points to provide a greater gentleness on the forage.

The helix arrangement of the 13 rows maximizes the amount of product entering the chamber without damaging it, even when working with leafy harvest.

- IT** Infaldatore rotativo, dotato di due punte per una maggiore delicatezza sul foraggio.
La disposizione ad elica delle 13 file massimizza l'entrata in camera del raccolto senza danneggiare il prodotto con foglia.
- DE** Förderrotor, ausgestattet mit zwei Spitzen für mehr Futterschonung. Die spiralförmige Anordnung der 13 Reihen maximiert den Eintritt des Ernteguts in die Kammer, ohne das Produkt mit Blättern zu beschädigen.

- PL** Podajnik obrotowy, wyposażony w dwie końcówki dla większej delikatności paszy.
Spiralny układ 13 rzędów maksymalizuje wejście plonu do komory bez uszkodzania produktów liściastych.
- RU** Ротор-упаковщик, оснащенный звездообразными пластинами с двумя наконечниками для большей деликатности при работе с кормом.
Спиралевидное расположение 13 рядов максимально увеличивает поступление продукта в камеру, не повреждая листовые продукты.



THREE-POINTED CHOPPER ROTOR MADE IN HARDOX

Rotore CUT a tre punte in hardox con sistema di taglio / Dreipunktiger Hardox-Schneidrotor mit Schneiden-System / Trójpunktowy wirnik tnący hardox z systemem tnącymi / Ротор с системой измельчения

The 15 knives are arranged in two rows and are hydraulically operated with a high output pressure. Thanks to the Quick Fit system, the knives are easy to insert and remove and are replaceable with fake ones. The hydropneumatic safety maintains a constant cutting quality. The rotor is made out of Hardox, ensuring a certified solidity and resistance.

IT I 15 coltelli, disposti su due file, vengono azionati idraulicamente con un'elevata pressione di uscita. Grazie al sistema Quick Fit sono facili da inserire e rimuovere e sono sostituibili con dei falsi coltelli. La qualità del taglio è mantenuta costante dalla sicurezza idropneumatica. L'infaldatore è realizzato in Hardox per una solidità ed una resistenza certificate.

DE Die 15 in zwei Reihen angeordneten Messer werden hydraulisch mit hohem Ausgangsdruck betrieben. Dank des Quick-Fit-Systems lassen sie sich leicht einsetzen und entfernen und können durch falsche Messer ersetzt werden. Die Schnittqualität wird durch die hydropneumatische Sicherung konstant gehalten. Der Förderrotor Packer besteht aus Hardox für zertifizierte Solidität und Widerstandsfähigkeit.

PL 15 noży rozmieszczonych w dwóch rzędach jest napędzanych hydraulicznie z wysokim ciśnieniem wyjściowym. Dzięki systemowi Quick Fit są łatwe do wkładania i wyjmowania oraz można je zastąpić fałszywymi nożami. Jakość cięcia jest utrzymywana na stałym poziomie dzięki zabezpieczeniu hydropneumatycznemu. Rotor jest wykonany z Hardoxu, co zapewnia potwierdzoną solidność i odporność.

RU 15 ножей, расположенных в два ряда, имеют гидравлический привод с высоким давлением на выходе. Благодаря системе Quick Fit они легко устанавливаются и снимаются, а также могут быть заменены фальшивыми ножами. Качество резки поддерживается гидропневматическим предохранительным устройством. Ротор-упаковщик изготовлен из сертифицированной стали Hardox по прочности и стойкости.



It is possible to choose whether to use a single row of knives or both, or completely exclude the cutting system.

IT È possibile scegliere se utilizzare una singola fila di coltelli o entrambe, oppure escludere totalmente il sistema di taglio.

DE Es kann gewählt werden, ob eine einzelne Messerreihe oder beide verwendet oder das Schneidsystem vollständig ausgeschlossen werden soll.

PL Istnieje możliwość wyboru, czy użyć jednego rzędu noży, czy obu, lub całkowicie wyłączyć system tnący.

RU На выбор можно использовать один ряд ножей или оба, или полностью исключить систему измельчения.



QUICK FIT SYSTEM ALLOWS A QUICK KNIVES REPLACEMENT

Sistema Quick Fit per la rapida sostituzione dei coltelli

Quick-Fit-System für schnellen Messerwechsel

System Quick Fit do szybkiej wymiany noży

Система Quick Fit для быстрой замены ножей

EQUIPPED WITH HYDROPNEUMATIC SAFETY TO PREVENT ANY DAMAGE

Dotato di sicurezza idropneumatica per evitare danneggiamenti

Ausgestattet mit hydropneumatischer Sicherung zur

Vermeidung von Schäden

Wyposażony w hydro-pneumatyczne zabezpieczenie, aby

uniknąć uszkodzeń

Оснащен гидропневматической защитой от повреждений

CHOPPER ROTOR "CUT.25"

Rotore con sistema di taglio "CUT.25" / Rotor mit Schneidsystem "CUT.25" / Rotor z systemem cięcia "CUT.25" / Ротор с системой измельчения

The best choice for green-harvest workers: rotor made out of Hardox with a reduced cutting length thanks to the 25 hydraulic excludable knives.

Theoretical minimum cutting length 42 mm. Reduces the mixing time and promotes a wrapped product of higher quality.

- IT** La scelta ideale per chi lavora il verde: infaldatore rotativo in Hardox con lunghezza di taglio ridotta grazie ai 25 coltelli, escludibili idraulicamente. Lunghezza minima teorica di taglio 42 mm. Diminuisce i tempi di miscelazione e favorisce un prodotto fasciato di maggiore qualità.
- DE** Die ideale Wahl für Grünarbeiter: Hardox Förderrotor mit reduzierter Schnittlänge dank 25 hydraulisch ausschaltbarer Messer. Theoretische Mindestschnittlänge 42 mm. Es reduziert die Mischzeiten und begünstigt ein qualitativ hochwertigeres verpacktes Produkt.
- PL** Idealny wybór dla tych, którzy pracują w zielonkach: Podajnik obrotowy Hardox ze zmniejszoną długością cięcia dzięki 25 nożom, które można wyłączyć hydraulicznie. Teoretyczna minimalna długość cięcia 42 mm. Skraca czas mieszania i sprzyja wyższej jakości ofoliowanego produktu.
- RU** Идеальный выбор для тех, кто работает с зеленой продукцией: ротор-упаковщик Hardox с уменьшенной длиной резки благодаря 25 ножам, которые можно отключить с помощью гидравлики. Теоретическая минимальная длина резки 42 мм. Это сокращает время перемешивания продукта и способствует более высокому качеству упакованного продукта.



HARDOX
WEAR PLATE

MODEL	Rotary feeder	Knives tot.	Min. cutting lenght	Single row knives	Automatic knives cleaning
DIAVEL 630	High resistance iron, 2 rows	//	//	//	//
DIAVEL 630 CUT	Hardox, 3 rows	15	7 cm	7 (optional)	//
DIAVEL 630 CUT.25	Hardox, 3 rows	25	4,2 cm	12 (optional)	//
MULTIWRAP 130 CUT	Hardox, 3 rows	15	7 cm	7 (standard)	Standard
MULTIWRAP 130 CUT.25	Hardox, 3 rows	25	4,2 cm	12 (standard)	Standard

ANTI LOCK SYSTEM

Anti Lock system / Antiblockiersystem / System antyblokujący / Антизакупорочная система

The immediate solution against flooding with one of the widest openings on the market.
Hydraulically operated from the cab.

- IT** Soluzione immediata contro gli ingolfamenti grazie ad una delle aperture più ampie sul mercato. Azionabile idraulicamente dalla cabina.
- DE** Sofortige Lösung gegen Verstopfungen dank einer der größten Öffnungen auf dem Markt. Hydraulisch von der Kabine betriebsbar.
- PL** Natychmiastowe rozwiązanie przeciw zapchaniu dzięki jednemu z największych wejść do komory na rynku. Sterowany hydraulicznie z kabiny.
- RU** Решение решение против затопления благодаря одному из самых больших отверстий на рынке. Гидравлический привод из кабины.



MULTIWRAP: ON MONITOR CONTROL



TRANSMISSION

Trasmissione / Getriebe / Układ napędowy / Трансмиссия

HEAVY DUTY TRANSMISSION

Trasmissione Heavy Duty / Heavy Duty Getriebe / Heavy Duty układ napędowy / Heavy Duty трансмиссия

The Heavy Duty transmission is direct and balanced on both sides, providing extreme strength.

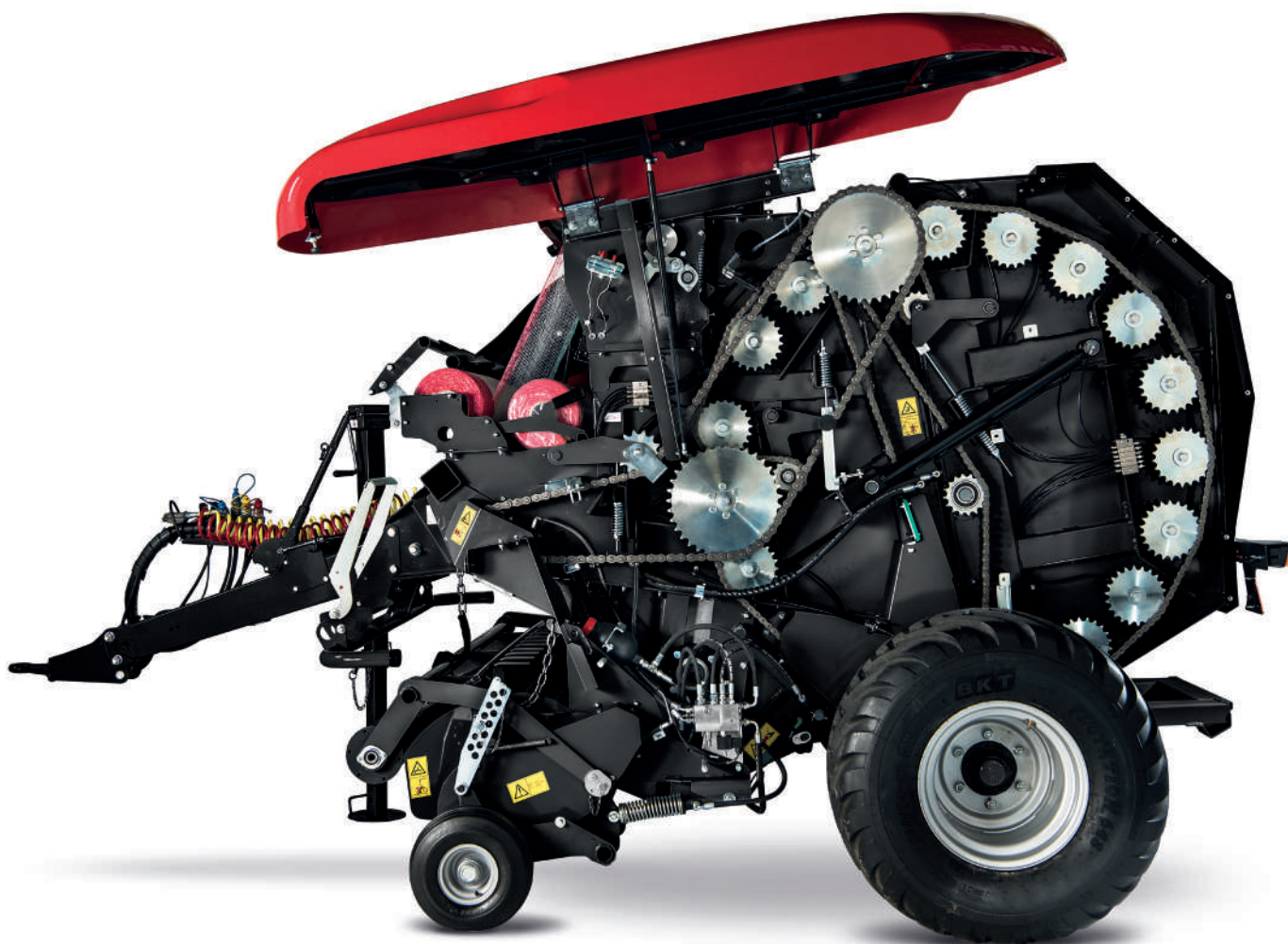
- IT** La trasmissione Heavy Duty è diretta e bilanciata su entrambi i lati per una resistenza estrema.
DE Der Heavy-Duty-Getriebe ist direkt und auf beiden Seiten ausbalanciert für extreme Kraft.
PL Wytrzymały układ napędowy jest bezpośredni i wyważony po obu stronach, co zapewnia ekstremalną wytrzymałość.
RU Трансмиссия в тяжелых условиях эксплуатации является прямой и сбалансированной и распределена на обе стороны агрегата для обеспечения максимальной прочности.

RIGHT SIDE / *Lato destro / Rechte Seite / Prawa strona / Правая сторона*

With double chain / *Con doppia catena / Mit Doppelkette / Z podwójnym łańcuchem / Двойная цепь*
Rotor / Rotore / Rotor / Rotor / Ротор
Pickup / Pickup / Pickup / Pickup / Подборщик

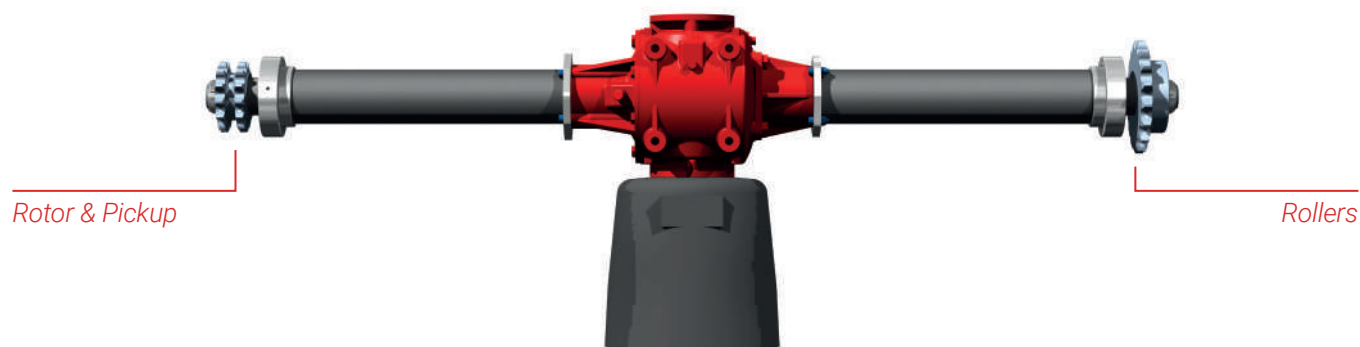
LEFT SIDE / *Lato sinistro / Linke Seite / Lewa strona / Левая сторона*

Rollers / Rulli / Rollen / Rolki / Вальцы



The required power is equally distributed on the right and left side.

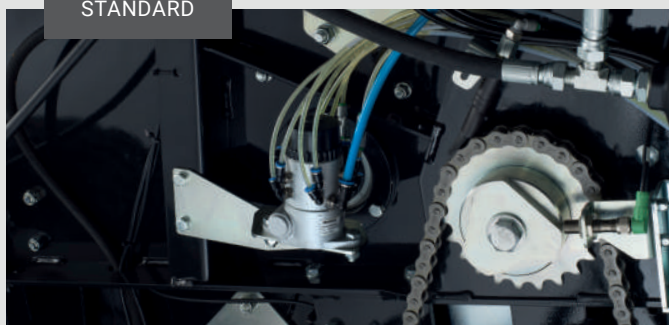
- IT** La potenza richiesta è distribuita in egual misura su lato destro e sinistro.
DE Die benötigte Leistung verteilt sich gleichmäßig auf die rechte und linke Seite.
PL Wymagana moc rozkłada się równo po prawej i lewej stronie.
RU Требуемая мощность распределяется поровну на правую и левую сторону.



LESS MAINTENANCE?

Meno manutenzione? / Weniger Wartung / Mniej konserwacji? / Меньше обслуживания

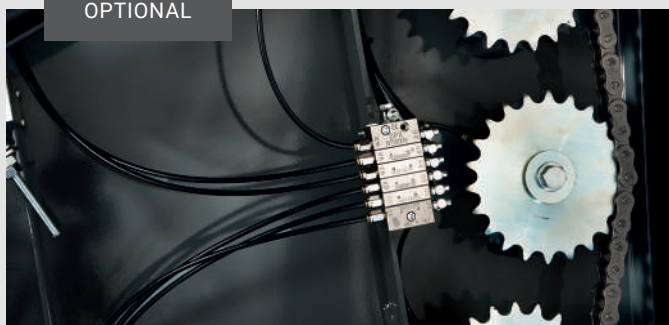
STANDARD



AUTOMATIC CHAINS LUBRICATION

Lubrificazione automatica delle catene
Automatische Ölschmierung der Ketten
Automatyczne smarowanie łańcuchów
Автоматическая смазка цепей

OPTIONAL



CENTRALIZED GREASING

Ingrassaggio centralizzato
Zentralisierte Fettschmierung
Scentralizowany układ smarowania
Централизованная смазка

OPTIONAL



ELECTRIC AUTOMATIC GREASING

Ingrassaggio automatico elettrico
Automatische Elektrische Schmierung
Elektryczne sterowanie automatyczne
Электрическая автоматическая смазка

FIXED BALE CHAMBER

Camera di pressatura fissa / Feste Presskammer / Stała komora prasowania
Фиксированная камера прессования

BALES THAT ARE ALWAYS PERFECT: ONE LIKE THE OTHER!

Balle sempre perfette: una uguale all'altra! / Immer perfekte Ballen: eins Gleich dem Anderen! / Zawsze idealne bele: jedna równa drugiej! / Всегда совершенные тюки: все равны как на подбор!

Fixed chamber equipped with 18 rollers, three different levels of pressure can be chosen directly from the cabin.

The high number of rollers minimizes the product loss. Each roller is designed with 10 ribs to improve the bale motility.

IT Camera fissa con 18 rulli, impostabile su tre diversi livelli di pressatura direttamente dalla cabina.

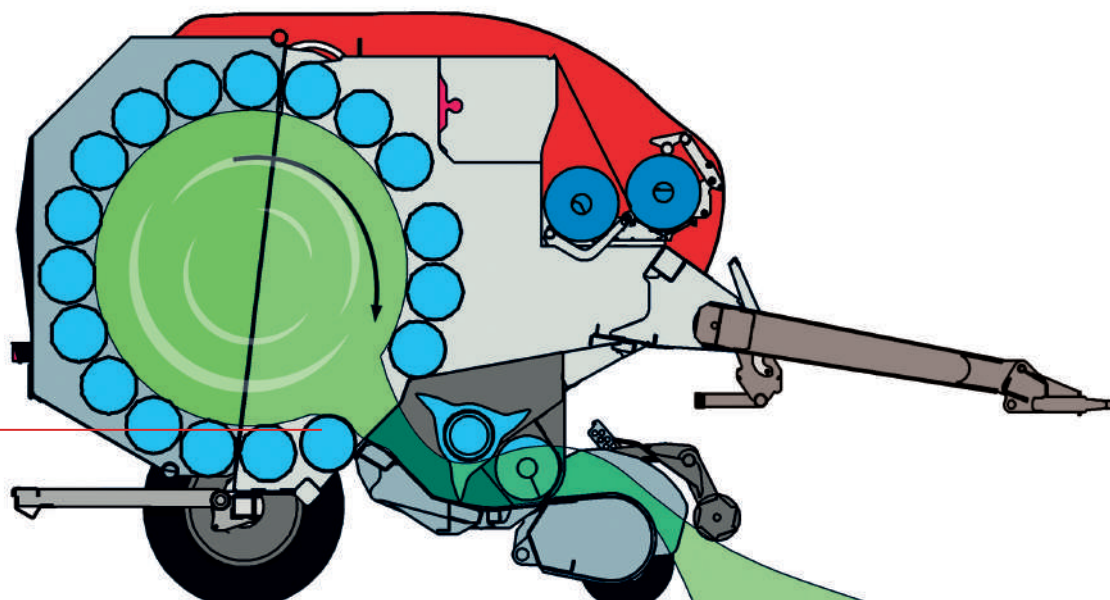
La perdita di foraggio è minimizzata grazie all'elevato numero di rulli, ognuno dei quali è inoltre dotato di 10 nervature per migliorare la motricità della balla.

DE Feste Kammer mit 18 Walzen, die direkt von der Kabine aus auf drei verschiedene Pressstufen eingestellt werden können.

Der Futterverlust wird durch die hohe Anzahl an Walzen minimiert, die zudem jeweils mit 10 Rippen ausgestattet sind, um die Traktion des Ballens zu verbessern.

PL Stała komora z 18 rolkami, które można ustawić na trzech różnych poziomach prasowania bezpośrednio z kabiny. Straty paszy są zminimalizowane dzięki dużej liczbie walców, z których każdy wyposażony jest również w 10 żeber poprawiających przyczepność beli.

RU Фиксированная камера с 18 роликами, которые можно установить на три различных уровня прессования прямо из кабины. Потери корма сведены к минимуму благодаря большому количеству роликов, каждый из которых также оснащен 10 ребрами для улучшения сцепления рулона.



ROLLER OF ENTRY INTO THE CHAMBER with welded bars to quickly trigger the bale rotation.

IT Rullo di ingresso in camera con barrette saldate per innescare velocemente la rotazione della balla.

DE Kammereintritt Walze mit geschweißten Stangen, um die Drehung des Ballens schnell auszulösen.

PL Walec wejściowy do komory z przyspawanymi prętami, aby szybko uruchomić obrót beli i ułatwić jej wyjście z komory.

RU Ролик подачи в камеру с приваренными стержнями для быстрого запуска вращения рулона и облегчения его выхода из камеры.

MORE THAN JUST ROLLERS

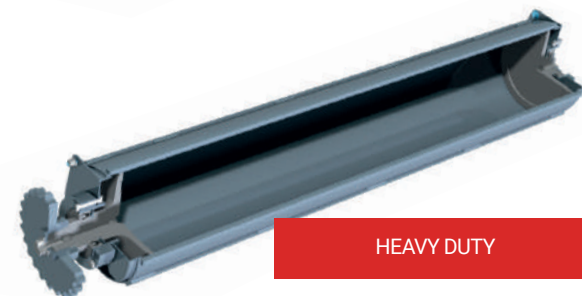
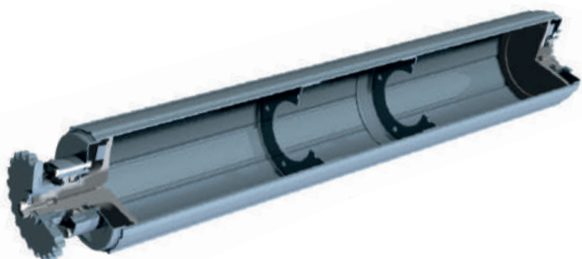
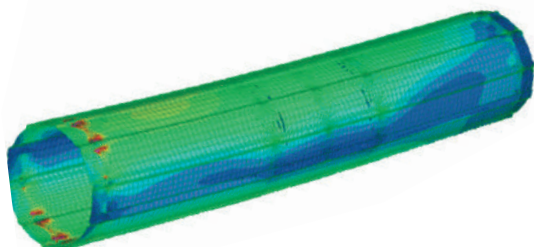
Più che semplici rulli / Mehr als nur Walzen / Pwzięcej niż tylko zwykłe walce / Больше, чем просто вальцы

MASCAR rollers come from the union between technological research and top-quality materials.

High strength, low maintenance.

The joints between the thousand lines grooved shafts and the gears ensure a long life of the transmission.

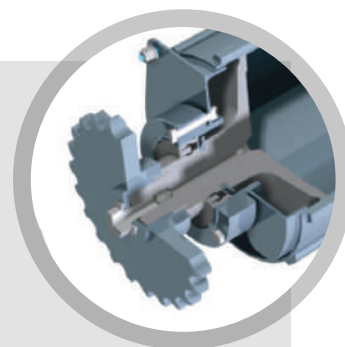
The rollers (3.2 mm thick) are hollow, but reinforced by internally welded plates and are also equipped with side pockets and stirring teeth, which serve to keep the bearing area free from dust and residues.



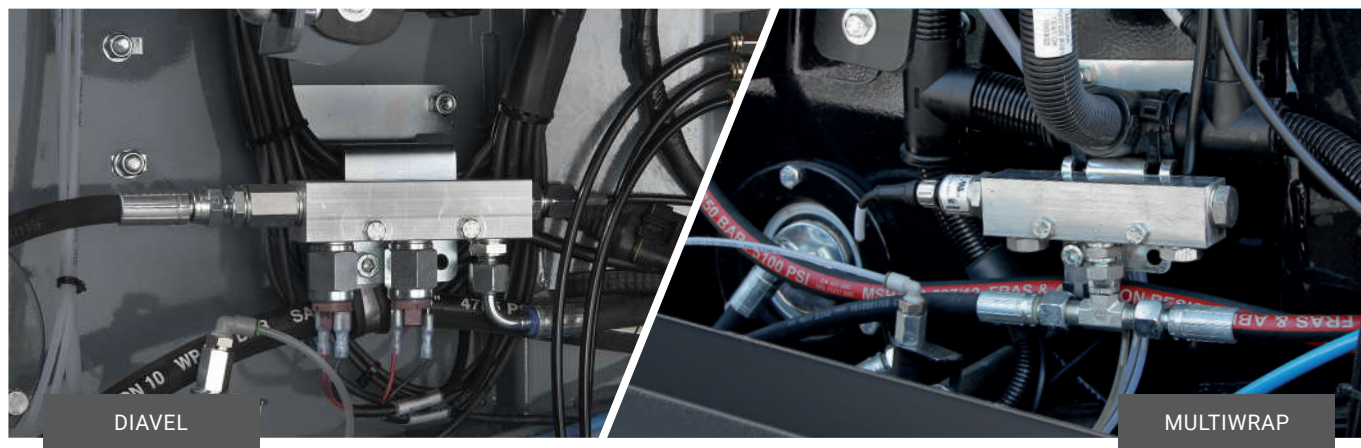
- IT** I rulli MASCAR sono il risultato dell'unione tra studio tecnologico e utilizzo di materiali di prima scelta. Alta resistenza, bassa manutenzione. Le giunzioni tra gli alberi scanalati a mille righe e gli ingranaggi garantiscono lunga durata alla trasmissione. I rulli (3,2 mm spessore) sono cavi, ma rinforzati da piastre saldate internamente. Dotati di tasche laterali e denti agitatori, mantengono la zona dei cuscinetti libera da polveri e residui.
- DE** MASCAR-Walzen sind das Ergebnis der Vereinigung von technologischer Forschung und der Verwendung von Materialien erster Wahl. Hochfest, wartungsarm. Die Verbindungen zwischen den mehrreihigen Keilwellen und den Zahnradern sorgen für eine lange Lebensdauer des Getriebes. Die Rollen (3,2 mm Abmessung) sind hohl, aber durch innen verschweißte Platten verstärkt. Ausgestattet mit Seitentaschen und Rührwerkssähen halten sie den Lagerbereich frei von Staub und Rückständen.
- PL** Walki MASCAR są wynikiem połączenia badań technologicznych z zastosowaniem materiałów pierwszej jakości. Wysoka wytrzymałość, niskie koszty utrzymania. Połączenia między wałkami wielowypustowymi a kołami zębatymi zapewniają długą żywotność przekładni. Walce (grubość blachy 3,2 mm) są puste, ale wzmocnione wewnątrz spawanymi płytami. Wyposażone w boczne kieszenie i zęby miesządkła, chronią obszar łożyska przed kurzem i pozostałościami.
- RU** Ролики MASCAR являются результатом сочетания технологических исследований и использования материалов высшего качества. Высокая прочность, низкие эксплуатационные расходы. Соединения между многорядными шлицевыми валами и шестернями обеспечивают долгий срок службы трансмиссии. Ролики (толщиной 3,2 мм) полые, но усилены пластинами, приваренными изнутри. Оснащенные боковыми карманами и зубьями, они защищают зону подшипника от пыли и остатков.

The rollers rotate thanks to a transmission made of large grooved pinions. This grants a long service life and a constant traction over time, avoiding roller-pinion slippage. It also provides an excellent ability to absorb shock and sudden loads.

- IT** La rotazione dei rulli avviene grazie ad una trasmissione formata da pignoni scanalati di grandi dimensioni. Questo garantisce un'elevata durata di utilizzo ed una trazione costante nel tempo, evitando slittamenti tra rullo e pignone, insieme ad un'ottima capacità di assorbimento di urti e carichi improvvisi.
- DE** Die Drehung der Walzen erfolgt dank eines Getriebes, das aus großen genuteten Ritzeln besteht. Dies garantiert eine lange Nutzungsdauer und konstante Traktion im Laufe der Zeit, wodurch Schlupf zwischen Rolle und Ritzel vermieden wird, zusammen mit einer hervorragenden Fähigkeit, Stöße und plötzliche Belastungen zu absorbieren.
- PL** Obrót rolek odbywa się dzięki napędowi utworzonemu przez duże rowkowane koła zębate. Gwarantuje to długi czas użytkowania i stałą trakcję w czasie, zapobiegając poślizgowi między rolką a kołem zębatym a także doskonałą zdolność do pochłaniania wstrząsów i nagłych obciążeń.
- RU** Вращение роликов происходит благодаря передаче, образованной большими рифлеными шестернями. Это гарантирует длительный срок службы и постоянное сцепление со временем, избегая проскальзывания между роликом и шестерней, а также превосходную способность поглощать удары и внезапные нагрузки.



ELECTROHYDRAULIC DENSITY CONTROL



DIAVEL

BALE DENSITY ALWAYS UNDER CONTROL

Densità della balla sempre sotto controllo

Dichte der Ballen immer unter Kontrolle

Gęstość beli zawsze pod kontrolą
ПЛОТНОСТЬ РУЛОНА ПОСТОЯННО ПОД КОНТРОЛЕМ

BINDING

Legatura / Bindungen / Systemy obwiązywania / Система обвязки

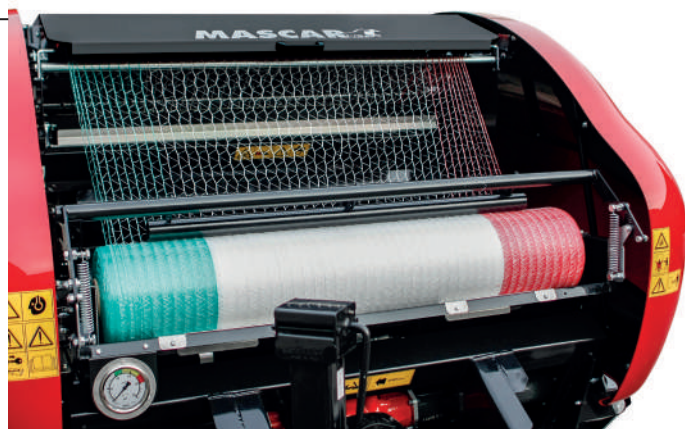
01

NET BINDING

Legatura a rete / Netzbindung / Wiązanie siatką / Обвязка в сеть

Fast and reliable

This binding system perfectly wraps the bale over its entire width. The direct braking of the rubber roller maintains the optimum tension of the net, achieving an uniform and consistent binding. Moreover, with the front net housing, loading and unloading of the netwrap has never been easier.



IT Veloce ed affidabile

Il sistema di legatura avvolge perfettamente la balla su tutta la sua larghezza e mantiene la tensione ottimale della rete attraverso la frenatura diretta del rullo gommato. Questo permette di ottenere una legatura omogenea e costante. Inoltre, con l'alloggio rete frontale, le operazioni di carico e scarico della bobina non sono mai state così facili.

DE Schnell und zuverlässig

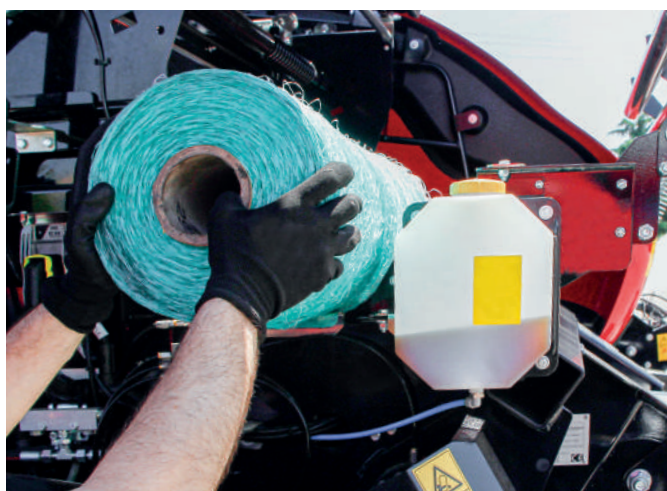
Das Bindesystem umschließt den Ballen perfekt über seine gesamte Breite und hält die optimale Spannung des Netzes durch direktes Abbremsen der gummierten Rolle. Dies ermöglicht eine homogene und konstante Bindung. Darüber die frontale Netz Anordnung ermöglicht ein einfaches Laden und Entladen der Netzrolle.

PL Szybki i niezawodny

System wiązania idealnie owija belę na całej jej długości i utrzymuje optymalne napięcie siatki poprzez bezpośrednie hamowanie gumowanego wałka. Pozwala to na uzyskanie jednorodnego i stałego wiązania. Ponadto, dzięki przedniemu umiejscowieniu siatki, operacje załadunku i rozładunku szpuli nigdy nie były łatwiejsze.

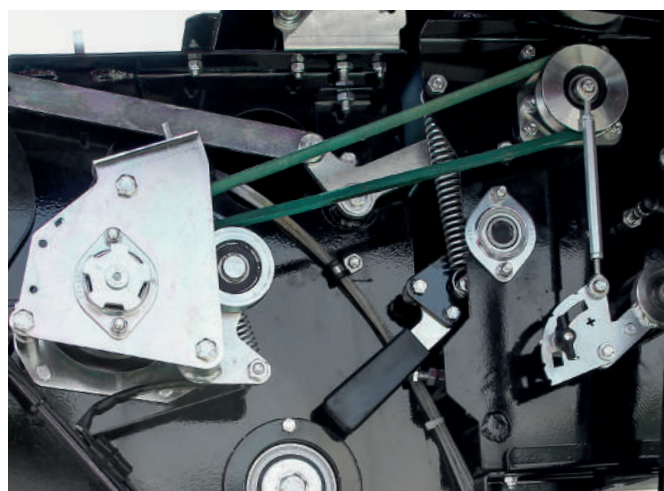
RU Быстро и надежно

Система обвязки идеально покрывает рулон по всей его длине и поддерживает оптимальное натяжение сетки за счет непосредственного торможения прорезиненного ролика. Это позволяет получить однородное и постоянное связывание. Кроме того, с передним сетчатым кожухом операции по загрузке и разгрузке рулонов никогда не были проще.



EASY NETWRAP LOADING

Caricamento facile della bobina
Einfaches Laden der Rolle
Łatwe ładowanie szpulki
Простая загрузка бобин



NET LAPS ADJUSTMENT

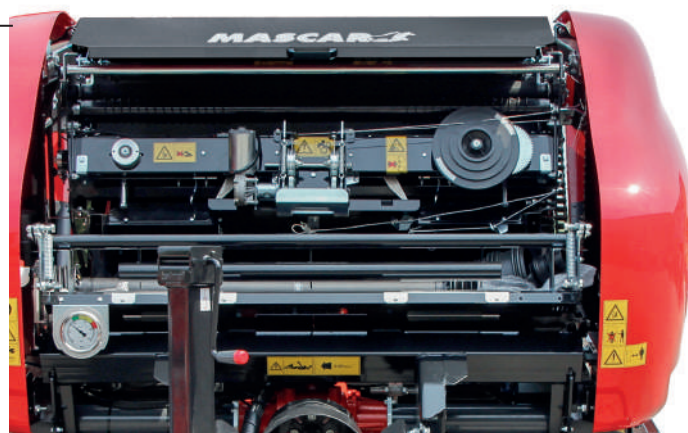
Regolazione numero giri
Drehzahleinstellung
Regulacja obrotów
Регулировка оборотов

TWINE BINDING

*Legatura a spago / Garnbindung / Wiązanie sznurkiem
Обвязка в шпагат*

Quick and efficient

Available as an option, the twine binding is highly autonomous thanks to the possibility of fitting 4 different reels: 2 in working position, 2 as a reserve.



- IT** Rapida ed efficiente
Disponibile come optional, la legatura a spago è dotata di ampia autonomia grazie alla possibilità di montare 4 bobine: 2 di lavoro, 2 di riserva.
- DE** Schnell und effizient
Die optional erhältliche Garnbindung hat eine große Autonomie dank der Möglichkeit, 4 Spulen zu montieren: 2 für die Arbeit, 2 für die Reserve.

- PL** Szybko i sprawnie
Dostępne jako opcja, wiązanie sznurkiem ma dużą autonomię dzięki możliwości zamontowania 4 rolek sznurka: 2 do pracy, 2 do rezerwy.
- RU** Быстро и эффективно
Доступная в качестве опции обвязка шпагатом имеет достаточную автономию благодаря возможности установки 4 бобин: 2 рабочих, 2 резервных.

Once the control unit indicates that the selected pressure has been reached, the automatic bale binding will be activated.

If necessary, the bale binding can always be manually operated.

- IT** Il terminale di controllo segnala il raggiungimento della pressione selezionata, una volta raggiunto tale livello, sarà attivata la legatura automatica della balla. In caso di necessità la legatura della balla può sempre essere azionata manualmente.
- DE** Das Bedienterminal signalisiert das Erreichen des eingestellten Druckes, bei Erreichen dieses Niveaus wird die automatische Ballenbindung aktiviert. Bei Bedarf kann die Ballenbindung immer manuell bedient werden.
- PL** Terminal kontrolny sygnalizuje, że osiągnięto wybrane ciśnienie, po osiągnięciu tego poziomu następuje aktywacja automatycznego wiązania beli. W razie potrzeby wiązanie beli można zawsze obsługiwać ręcznie.
- RU** Терминал управления сигнализирует о достижении выбранного давления, после достижения этого уровня запускается автоматическая обвязка рулонов. При необходимости обвязку рулона всегда можно выполнить вручную.

MODEL	Net binding	Twine binding	Automatic binding	Netwrap turns setting
DIAVEL 630	Standard	Optional	Standard	Machine-side board
DIAVEL 630 CUT	Standard	Optional	Standard	Machine-side board
DIAVEL 630 CUT.25	Standard	Optional	Standard	Machine-side board
MULTIWRAP 130 CUT	Standard	Optional	Standard	Machine-side board
MULTIWRAP 130 CUT.25	Standard	Optional	Standard	Machine-side board



CONTROL UNIT M630

*Terminale M630 / Terminal M630
Terminal M630 / Терминал M630*

SIMPLE AND INTUITIVE INTERFACE

Interfaccia semplice ed intuitiva / Einfache und intuitive Interface / Prosty i intuicyjny interfejs / Простая и интуитивная система

- **COLOR DISPLAY**
Color display / Farbbildschirm / Kolorowy wyświetlacz / Цветной дисплей
- **COMPLETE OVERVIEW WITH INTUITIVE ICONS**
Panoramica generale con icone intuitive / Gesamtübersicht mit intuitiven Symbolen / Ogólny przegląd z intuicyjnymi ikonami / Общий обзор с понятными значками
- **EASY TO USE WITH JUST A FEW BUTTONS**
Facile gestione tramite pochi tasti / Einfache Verwaltung mit nur wenigen Tasten / Łatwe zarządzanie za pomocą zaledwie kilku przycisków / Простое управление всего несколькими кнопками
- **TOTAL AND PARTIAL COUNTERS FOR WORK STATISTICS**
Contatori totali e parziali per statistiche di lavoro / Gesamt- und Teilzähler für Arbeitsstatistiken / Liczniki całkowite i częściowe do statystyk pracy / Общие и частичные счетчики для статистики работы



- EN** Real-time status update of the machine and its main components
- IT** Aggiornamento in tempo reale sullo stato della macchina e dei suoi componenti principali
- DE** Echtzeitaktualisierung des Status der Maschine und ihrer Hauptkomponenten
- PL** Aktualizacja w czasie rzeczywistym stanu maszyny i jej głównych komponentów
- RU** Обновление в режиме реального времени о состоянии машины и ее основных компонентов

EXAMPLES





WHY WRAP THE HARVEST?

EN As drying reduces the proteins present in the plant, the wrapped forage results having a **higher protein content** and also a better palatability and digestibility. It ensures a **consistent nutritional intake** throughout the whole year and reduces the risk of deterioration related to climatic conditions. A bale wrapped by a combined machine is also less handled, reducing the risk of bacterial contamination and leaf loss when working with delicate crop. All this translates into well-fed animals, which will be capable of producing a **higher quality end product**. Not to mention that choosing a combined machine reduces the time spent and the number of operators involved to complete all these tasks!

IT Poiché l'essiccazione riduce le proteine presenti nella pianta, il foraggio fasciato è dotato di **tenore proteico più alto**, di migliore appetibilità e digeribilità. Garantisce **uniformità di apporto nutrizionale** durante tutto l'anno e abbate i rischi di deterioramento legati alle condizioni climatiche. Una balla fasciata da una macchina combinata, inoltre, viene maneggiata meno, riducendo il pericolo di contaminazioni batteriche e di perdita della foglia in prodotti delicati. Tutto questo si traduce in bestiame ben nutrito in grado di produrre un **prodotto finale di qualità più elevata**. Senza dimenticare che scegliendo una combinata, i tempi e gli operatori coinvolti per completare queste operazioni sono ridotti!

DE Da durch das Trocknen die in der Pflanze vorhandenen Proteine reduziert werden, hat das verpackte Futter einen **höheren Proteingehalt**, eine bessere Schmackhaftigkeit und Verdaulichkeit. Es garantiert das ganze Jahr über eine **gleichmäßige Nahrungsaufnahme** und verringert das Risiko einer Verschlechterung durch klimatische Bedingungen. Darüber hinaus wird ein von einer kombinierten Maschine gewickelter Ballen weniger gehandhabt, wodurch das Risiko einer bakteriellen Kontamination

und des Blattverlusts bei empfindlichen Produkten verringert wird. All dies führt zu gut ernährten Rindern, die ein **qualitativ hochwertigeres Endprodukt** produzieren können. Ohne zu vergessen, dass durch die Wahl eines Kombis die Zeit und die Bediener, die für die Durchführung dieser Vorgänge erforderlich sind, reduziert werden!

PL Ponieważ suszenie zmniejsza zawartość białka w roślinie, ofoliowana pasza ma **wyższą zawartość białka**, lepszą smakowość i strawność. Gwarantuje **równomierność żywienia** przez cały rok oraz ogranicza ryzyko pogorszenia jakości paszy, zależne od warunków klimatycznych. Co więcej, bala owinięta przez prasoowijkarkę jest mniej obrabiana, co zmniejsza ryzyko skażenia bakteriynego i utraty liści w delikatnych produktach. Wszystko to skutkuje dobrze odżywionym bydłem zdolnym do wytwarzania **produktu końcowego wyższej jakości**. Nie zapominając, że wybierając prasoowijkarkę, skracamy czas operacji i angażujemy mniej operatorów i maszyn!

RU Так как при сушке уменьшается количество белков, присутствующих в растении, упакованный корм имеет **более высокое содержание белка**, лучшие вкусовые качества и усвояемость. Это гарантирует **баланс питания** в течение года и снижает риски ухудшения состояния, связанные с климатическими условиями. Кроме того, рулон, упакованный комбинированной машиной поддается единому процессу работы, что снижает риск бактериального заражения и потери листочков в деликатных продуктах. Все это приводит к хорошо откормленному скоту, способному производить конечный **продукт более высокого качества**. Важно помнить, что при выборе комбинированного режима время и количество операторов, задействованных для выполнения этих операций, сокращаются!



MULTIWRAP 130

01 FULL AUTOMATIC CYCLE: from collection to unloading in just one click!

Ciclo completamente automatico: dalla raccolta allo scarico in un solo click!

Vollautomatischer Zyklus: mit nur einem Klick vom Sammeln bis zum Entladen!

W pełni automatyczny cykl: od odbioru do rozładowania jednym kliknięciem!

Полностью автоматический цикл: от сбора до выгрузки всего за одно нажатие кнопки!

02 One SINGLE MONITOR to manage both baler and wrapper operations

Un solo monitor per la gestione di tutte le operazioni di rotopressa e fasciatore.

Ein einziger Monitor zur Verwaltung aller Ballenpressen- und Wickelvorgänge.

Pojedynczy monitor do zarządzania wszystkimi operacjami prasy i owijarki.

Один монитор для управления всеми операциями пресс-подборщика и обмотчика.

03 Oversized components for EXTREME STRENGTH

Componentistica sovradimensionata per una resistenza estrema.

Übergroße Komponenten für extreme Festigkeit.

Nadwymiarowe komponenty zapewniające ekstremalną wytrzymałość.

Крупногабаритные компоненты для максимальной прочности.

04 Designed to work on FLAT AND SLOPING fields

Progettata per il lavoro su terreni piani ed in pendenza.

Konzipiert für Arbeiten auf ebenem und abschüssigem Boden.

Przeznaczony do pracy na płaskim i pochyłym terenie.

Предназначен для работы на ровной и наклонной поверхности.

THE PERFECT COMBINATION

La combinazione perfetta / Die perfekte Kombination / Idealne połączenie / Идеальная комбинация

From today it is possible to spend less resources while increasing the hourly productivity!

IT Impiegare meno risorse e allo stesso tempo aumentare la produttività oraria da oggi è possibile!

DE Weniger Ressourcen verbrauchen und gleichzeitig die Stundenproduktivität steigern ist jetzt möglich!

PL Wykorzystanie mniejszej ilości zasobów i jednocześnie zwiększenie produktywności godzinowej jest teraz możliwe!

RU Теперь возможно использовать меньше ресурсов и в то же время увеличить почасовую производительность!



FAST BALE TRANSFER

Trasferimento veloce della palla / Schnelle Übertragung des Ballens
Szybkie przenoszenie beli / Быстрое передвижение рулона

Every second counts and that is the reason why we designed our baler-wrapper transfer system to minimize the working time.

At the end of the binding process the rear door opens, dropping the bale on the loading fork.

The fork, getting up, places the bale on the wrapper platform while the rear door closes. At this point the baler is ready to start working again, without waiting for the fork to be repositioned.



IT Ogni secondo è fondamentale, per questo il sistema di passaggio da rotopressa a fasciatore è stato progettato per minimizzare i tempi di lavoro.

Al termine della legatura il portellone si apre lasciando cadere la palla sulla forca di caricamento. La forca, alzandosi, posiziona la palla sulla piattaforma del fasciatore, mentre il portellone viene chiuso. A questo punto la rotopressa è nuovamente pronta per la raccolta, senza dover attendere il riposizionamento della forca.

DE Jede Sekunde ist entscheidend, weshalb das Übergangssystem von der Rundballenpresse zum Wickler so konzipiert wurde, dass die Arbeitszeiten minimiert werden.

Am Ende der Bindung öffnet sich die Heckklappe und lässt den Ballen auf die Ladegabel fallen. Die ansteigende Gabel legt den Ballen auf der Wicklerplattform ab, während die Heckklappe geschlossen ist. An diesem Punkt ist die Rundballenpresse wieder bereit für die Ernte, ohne dass auf das Umsetzen der Gabel gewartet werden muss.

PL Każda sekunda jest niezbędna, dlatego system przejścia beli z prasy rolującej do owijarki został zaprojektowany tak, aby zminimalizować czas pracy. Pod koniec wiązania kłapa tylna otwiera się, pozwalając beli opaść na widły załadownicze. Podnoszące się widły umieszcza belę na platformie owijarki, podczas gdy tylna kłapa jest zamknięta. W tym momencie prasa jest ponownie gotowa do zbioru, bez konieczności oczekiwania na przestawienie widel.

RU Каждая секунда важна, поэтому система перехода от рулонного пресс-подборщика к обмотчику была разработана для уменьшения рабочего времени.

По окончании обвязки задний борт открывается, и тюк падает на погрузочные вилы. Вилы, поднимаясь, укладывают тюк на платформу обмотчика, при этом задняя дверь закрыта. В этот момент рулонный пресс-подборщик снова готов к уборке, и ему не нужно ждать, пока вилы будут перемещены.



BALE WRAPPER

Fasciatore / Ballenwickler / Owijarka / Обмотчики

REDUCED TIME, HIGH QUALITY

Tempi ridotti, qualità elevata / Reduzierte Zeiten, hohe Qualität / Skrócony czas, wysoka jakość / Сокращение времени, высокое качество

Satellite bale wrapping system with double film stretcher.

The double satellite framework, designed to optimize the machine overall dimensions, also significantly reduces the bale wrapping time. The wrapper is equipped with sensors which can detect the film breakage. In case of need MULTIWRAP can be used with a single reel only.

IT Sistema di avvolgimento satellitare della balla con doppio stendifilm. Il doppio satellite, progettato per ridurre al minimo gli ingombri, abbatte sensibilmente i tempi di fasciatura della balla. Il fasciatore è dotato di sensori in grado di rilevare la rottura del film ed in caso di necessità può essere utilizzato anche con singola bobina.

DE Satelliten-Ballenwickelsystem mit doppeltem Folienvorstreckers. Der doppelte Satellit, der die Gesamtabmessungen auf ein Minimum reduziert, reduziert die Wickelzeit des Ballens erheblich. Der Ballenwickler ist mit Sensoren ausgestattet, die den Bruch der Folie erkennen können, und kann bei Bedarf auch mit einer einzelnen Rolle verwendet werden.

PL Satelitarny system owijania bel z podwójnym napinaczem folii. Podwójny satelita, zaprojektowany w celu zmniejszenia gabarytów do minimum, znacznie skraca czas owijania beli. Owijarka wyposażona jest w czujniki wykrywające zerwanie folii, a w razie potrzeby może być również używana z pojedynczą rolką.

RU Система кругового движения обмотки рулонов с двойным натяжителем пленки. Двойной рычаг кругового движения, предназначенный для уменьшения габаритных размеров до минимума, значительно сокращает время обмотки рулона. Обмотчик оснащен датчиками, способными обнаруживать обрыв пленки, а при необходимости может использоваться и с одинарной катушкой.



FILM REEL STORAGE, 3 right + 3 left

Stoccaggio bobine film, 3 a destra + 3 a sinistra

Lagerung der Filmrollen, 3 rechts + 3 links

Przechowywanie rolek filmu, 3 po prawej + 3 po lewej

Хранение катушек с пленкой, 3 справа + 3 слева

LED LIGHTS

Fari a led

LED Lichter

Światła ledowe

Светодиодные фонари

03

VERTICAL BALE OVERTURNING DEVICE: can be quickly folded from transport to working position and vice-versa

Sistema di ribaltamento della balla ripiegabile: rapido passaggio dalla posizione di trasporto a quella di lavoro e viceversa.

Klappbares Ballenkippsystem: schneller Übergang von der Transport- in die Arbeitsposition und umgekehrt.

Składany system przechylania bel: szybkie przejście z pozycji transportowej do pozycji roboczej i odwrotnie.

Складная система переворачивания рулонов: быстрый переход из транспортного положения в рабочее и наоборот.



04

WRAPPING PLATFORM equipped with 3 belts and 2 rollers

Piattaforma per la fasciatura dotata di 3 cinghie e 2 rulli

Wickelplattform ausgestattet mit 3 Riemen und 2 Rollen

Platforma owijająca wyposażona w 3 pasy i 2 rolki

Платформа для упаковки с ремнями и 2 роликами

Improved film stretching for exceptional coverage and waste reduction

Stiramento del film migliorato per una eccezionale copertura e riduzione degli sprechi.

Verbesserte Folienstretching für außergewöhnliche Deckkraft und Abfallreduzierung.

Ulepszona rozciągliwość folii dla wyjątkowego pokrycia i redukcji odpadów.

Улучшенное растяжение пленки для исключительного покрытия и сокращения количества отходов.

**MULTIWRAP 130**

MULTIWRAP

CONTROL UNIT

USER-FRIENDLY INTERFACE

Interfaccia User-Friendly / Benutzerfreundliches Bedienfeld / Przyjazny dla użytkownika interfejs / Програмное обеспечение User-Friendly

- COLOR DISPLAY DA 7"**
 Color display da 7" / 7" Farbdisplay / 7-calowy kolorowy terminal graficzny / Интуитивный графический цветной терминал 7"
- INTUITIVE ICONS**
 Icone intuitive / Intuitive Symbole / Intuicyjne ikony / Понятные значки
- EVERYTHING ON THE MAIN SCREEN**
 Tutto nella schermata principale / Alles auf dem Hauptbildschirm / Wszystko na ekranie głównym / Вся информация на главном экране
- ADVANCED DIAGNOSTICS WITH GRAPHICAL ALARMS**
 Diagnostica avanzata con allarmi grafici / Erweitertes Diagnosesystem mit grafischem und detailliertem Fehlerarchiv / Zaawansowany system diagnostyczny z graficznym archiwum błędów / Передовая система диагностики с детальным графическим архивом ошибок
- LAST 100 BALES ARCHIVE STATISTICS**
 Archivio statistiche ultime 100 balle / Detailliertes Statistikarchiv der letzten 100 Ballen / Archiwum statystyczne ostatnich 100 bel / Детальный архив статистики

TOTALLY AUTOMATIC CYCLE

Ciclo completamente automatico / Vollautomatischer Zyklus / Cykl w pełni automatyczny / Полностью автоматический цикл

The software manages all the operations from the collection to the bale discharge. Depending on the needs, all the automatic functions can be manually controlled.

- IT** Il software controlla tutte le operazioni dalla raccolta allo scarico.
A seconda delle necessità, tutte le funzioni automatizzate possono essere controllate manualmente.
- DE** Die Software steuert alle Vorgänge von der Sammlung bis zum Entladen.
Alle Automatikfunktionen sind bei Bedarf manuell steuerbar.
- PL** Oprogramowanie kontroluje wszystkie operacje od zbioru do rozładunku.
W razie potrzeby wszystkie zautomatyzowane funkcje mogą być sterowane ręcznie.
- RU** Программное обеспечение контролирует все операции от сбора до разгрузки.
При необходимости всеми функциями можно управлять вручную.



ADDITIONAL FEATURES

Scheduled maintenance: to set custom reminders.

Automatic cleaning of knives: to set after how many bales the automatic cleaning of the knives slots will be activated.

Automatic greasing (optional): to set the amount of time (minutes) between each automatic greasing activation.

Anti Lock system with automatic indentation: in case of flooding a simple button activates the floor and an automatic function closes it when the rotor starts to turn again.

IT Manutenzione programmata: per impostare promemoria personalizzati.

Pulizia automatica dei coltelli: per stabilire ogni quante balle effettuare la pulizia automatica delle feritoie di alloggiamento dei coltelli.

Ingrassaggio automatico elettrico (optional): per stabilire ogni quanti minuti attivare l'ingrassaggio automatico.

Anti Lock system con rientro automatico: in caso di ingolfamento un solo pulsante attiva il cassetto ed una funzione automatica lo richiude quando il rotore riprende a girare.

DE Geplante Wartung: um benutzerdefinierte Erinnerungen festzulegen

Automatische Reinigung der Messer: Um die Anzahl der Ballen festzustellen, für die automatische Reinigung der Schlitze durchzuführen, in denen sich die Messer befinden.

Automatische Elektrische Schmierung: um festzulegen, wie viele Minuten die automatische

AUTOSTART

In case of a stop, the working cycle exactly resumes as at the moment of interruption.

- IT** In caso di stop riprende il ciclo di lavoro esattamente come al momento di interruzione.
- DE** Im Falle eines Stopps wird der Arbeitszyklus genau so fortgesetzt wie im Moment der Unterbrechung.
- PL** W przypadku zatrzymania cykl pracy wznowia się dokładnie tak, jak w momencie przerwania.
- RU** В случае остановки рабочий цикл возобновляется точно так же, как и в момент прерывания.

SELF INTELLIGENT ID SYSTEM

The system automatically recognizes all the work phases in real time.
This allows to always keep the operator informed about the progress of baling and wrapping operations.

- IT** Il sistema riconosce in tempo reale ed in maniera automatica tutte le fasi di lavoro. Questo permette all'operatore di essere sempre informato sull'avanzamento delle operazioni.
- DE** Intelligentes Erkennungssystem aller Arbeitsphasen. Dadurch ist der Bediener über den Arbeitsfortschritt immer informiert.
- PL** System rozpoznaje automatycznie wszystkie fazy pracy w czasie rzeczywistym. Dzięki temu operator jest zawsze informowany o postępach operacji.
- RU** Система распознает все этапы работы в режиме реального времени и автоматически. Это позволяет оператору всегда быть в курсе хода операций.

REAL-TIME IMAGES OF THE MACHINE AND ITS COMPONENTS

Immagini in tempo reale della macchina e dei componenti
Echtzeitbilder der Maschine und Komponenten
Obrazki maszyny i komponentów w czasie rzeczywistym
Изображения машины и компонентов в режиме реального времени

EASY TO UPDATE VIA USB STICK

Facile da aggiornare tramite chiavetta USB
Einfaches Update per USB-Stick
Łatwa aktualizacja za pomocą pamięci USB
Простое обновление через USB-накопитель

Altre funzionalità / Einige Eigenschaften / Aniektóre funkcje / Некоторые особенности

Schmierung aktiviert werden soll.

Anti-Blockier-System mit automatischer Rückstellung: Bei Überschwemmung aktiviert ein einziger Knopf die Schublade und eine automatische Funktion schließt sie, wenn sich der Rotor wieder dreht.

PL Zaplanowana konserwacja: aby ustawić niestandardowe przypomnienia.

Automatyczne czyszczenie noży: aby ustalić, ile bel zostanie wykonanych, zanim zostanie wykonane automatyczne czyszczenie szczelin, w których znajdują się noże.

Smarowanie automatyczne (opcjonalne): aby ustalić, co ile minut należy aktywować smarowanie automatyczne.

System przeciwblokujący z automatycznym powrotem: w przypadku zapchania, jeden przycisk uruchamia stół, a automatyczna funkcja zamyka go, gdy rotor zaczyna się ponownie obracać.

RU Плановое техническое обслуживание: установка пользовательских напоминаний.

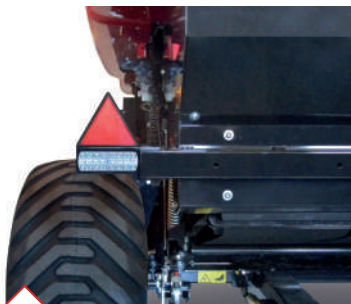
Автоматическая очистка ножей: чтобы определить, сколько рулонов выполнено, выполните автоматическую очистку пазов, в которых расположены ножи.

Автоматическая смазка (доп. опция): установка периодичности

Антизакупорочная система с автоматическим подъемом нижнего ящика: в случае закупорки одна кнопка активирует ящик, который закрывается автоматически, когда ротор снова начинает вращаться.

OPTIONALS

Accessori / Zubehöre / Wyposażenie opcjonalne / Опции



LED LIGHTS

Fari a led
Led Lichter
Światła ledowe
Светодиодные фонари

DIAVEL (option)
MULTIWRAP (standard)



PNEUMATIC BRAKES

Freni pneumatici
Pneumatische bremse
Hamulce pneumatyczne
Пневматические тормоза

DIAVEL (option)
MULTIWRAP (option)



CROP COMPRESSION ROLLER

Premifalda con rullo
Rollen-niederhalter
Zgniatacz z rolką
Прижим продукции с валиком

DIAVEL (option)
MULTIWRAP (standard)



PICKUP PIVOTING WHEELS

Ruote pickup pivotanti
Schwenkenden Pickup Räder Satz
Koła samonastawne podbieracza
Пара шарнирных колес на подборщик

DIAVEL (option)
MULTIWRAP (option)



CONTROL FOR SINGLE ROW OF KNIVES

Comando singola fila coltelli
Steuergeraet
EinzelSchnitwerk
Sterowania pojedynczym rzędem noży
Набор для управления отдельной линией ножей

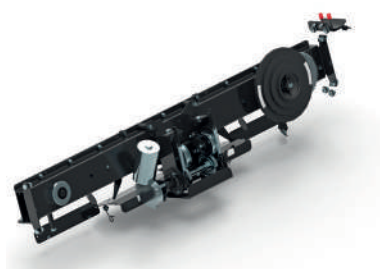
DIAVEL (option)
MULTIWRAP (standard)



KIT FAKE KNIVES 15-25

Kit falsi coltelli
Blindmessern Satz
Przeciwnoży
Ложные ножи

DIAVEL (option)
MULTIWRAP (option)



TWINE BINDING

Legatore a spago
Garnbindung
Zespół obwiązywacza sznurkiem
Обвязка шпагатом

DIAVEL (option)
MULTIWRAP (option)



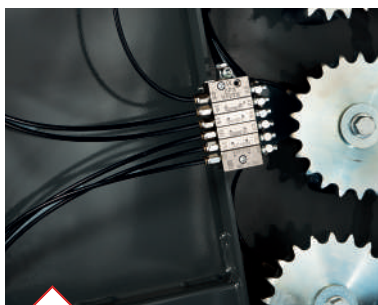
WHEELS 500/50-70

Ruote 500/50-17
Räder 500/50-17
Koła 500/50-17
Колеса 500/50-17

DIAVEL (option)

OTHER OPTIONALS

- EN** Hydraulic brakes (not compatible with homologation EU) (Diavel); German towing eye DIN 74054; Towing eye D.45 (not compatible with homologation EU); Pickup run-flat tires; Free wheel P.T.O. shaft; Power cable for tractor; Kit moisture meter; Kit independent hydraulic engage of the pickup (Multiwrap); Kit bale protection carpet (Multiwrap).
- IT** Freni idraulici (non compatibile con omologazione EU) (Diavel); Occhione tipo Germania DIN 74054; Occhione D.45 (non compatibile con omologazione EU); Ruote pickup antiforatura; Cardano con ruota libera; Cavo alimentazione per trattore; Kit misuratore di umidità; Kit comando indipendente pickup (Multiwrap); Kit tappeto protezione balla (Multiwrap).
- DE** Hydraulische Bremse (nicht kompatibel mit Genehmigung EU) (Diavel); Deichselauge nach DIN 74054; Deichselauge nach D.45 (nicht kompatibel mit Genehmigung EU); Notlaufreifen Pickup Räder Satz; Weitwinkelgelenkwelle mit Freilauf; Speisekabelsatz für Traktor; Feuchtemesser; Unabhängiges Steuerungskit von Pick-up (Multiwrap); Gummiablage (Multiwrap).
- PL** Dopłata za hamulce sterowane hydraulicznie (niekompatybilny z homologacją EU) (Diavel); Dopłata za zaczep holowniczy niemiecki zgodny z DIN 74054; Dopłata za zaczep holowniczy D.45 (niekompatybilny z homologacją EU); Dopłata za koła "run-flat"; Dopłata za WOM z wolne koło; Kabel zasilający do ciągnika; miernik wilgotności; Niezależny zestaw sterujący podbierakiem (Multiwrap); Mata ochronna beli (Multiwrap).
- RU** Тормоза с гидравлическим управлением (не совместимый с Утверждения EU) (Diavel); Буксирная серьга тип Германия DIN 74054; Буксирная серьга D.45 (не совместимый с Утверждения EU); Колёса для подборщика анти пробиваемые; Карданный вал с обгонной муфтой; Комплект кабеля питания для трактора; Влагомер тюка; Набор независимого управления подборщиком (Multiwrap); Набор защитный коврик для рулона (Multiwrap).



CENTRALIZED GREASING

Ingrassaggio centralizzato
Zentralisierte Fettschmierung
Scentralizowany układ smarowania
Централизованная смазка



ELECTRIC AUTOMATIC GREASING

Ingrassaggio automatico elettrico
Automatische Elektrische Schmierung
Elektryczne sterowanie automatyczne
Электрическая автоматическая смазка

DIAVEL (option)
MULTIWRAP (option)

DIAVEL (option)
MULTIWRAP (option)



BALE EJECTOR

Espulsore
Ballenauswerfer
Wyrzutnik bel
Выбрасыватель рулонов



OVERTURNING VERTICAL BALE

Ribaltamento verticale balla
Ballenwender
Ustawiania beli w poz. pionowej
Переворачивания рулона в вертикальную позицию

DIAVEL (option)

MULTIWRAP (option)



KIT STRETCHING 85% KIT STRETCHING 55%

Kit stiramento 85% - Kit stiramento 55%
Stretching 85% - Stretching 55%
Rozciąganie zestawu 85% - Rozciąganie zestawu 55%
Комплект для растяжки 85%
Комплект для растяжки 55%

MULTIWRAP (option)

TECHNICAL DATA SHEET

Scheda tecnica / Technisches Datenblatt / Karta katalogowa / Технический паспорт

Caratteristiche tecniche	Technical specifications	UM	DIAVEL 630
Camera	Chamber		
Diametro balla	Bale diameter	cm	
Larghezza balla	Bale width	cm	
Rulli	Rollers	nr	
P.D.F.	P.T.O.	RPM	
Potenza minima richiesta	Power requirements	kW (HP)	59 (80)
Larghezza totale pickup	Total pickup width	cm	210
Larghezza pickup (DIN 11220)	Pickup width (DIN 11220)	cm	200
Asta portadenti/denti asta	Teeth-holder bars / teeth per each bar	nr	4/28
Distanza tra i denti di raccolta	Tine pitch	mm	65
Sistema di taglio	Cutting system		//
Lunghezza di taglio	Cut lenght	mm	//
Pulizia automatica coltelli	Automatic knives cleaning		//
Cassetto abbassabile	Drop floor		Standard
Legatura a rete	Net binding		Standard
Legatura a spago	Twine binding		Optional
Lubrificazione automatica catene	Automatic chains lubrication		Standard
Ingrassaggio centralizzato	Centralized greasing		Optional
Ingrassaggio automatico elettrico	Electric automatic greasing		Optional
Pneumatici standard	Standard tyres		15.0/55-17
Pneumatici optional	Optional tyres		500/50-17
Infaldatore	Feeder		Rotativo - Rotary
Cardano grandangolare con limitatore a camme	P.T.O. shaft with automatic torque limiter		Standard
Alimentazione elettrica	Electric supply		12 V - 20 A
Distributore idraulico trattore	Hydraulic requirements		2xDE
Timone	Drawbar		
Impianto elettrico luci	Lights		Standard
Controllo elettronico	Electronic system		Standard
Terminale	Control monitor		M630
Contatore rotoballe	Bales counter	nr	4
Espulsore	Ejector		Optional
Fasciatore	Bale wrapper		
Ciclo di lavoro automatico	Automatic work cycle		//
Altezza bobine film	Film reel height	mm	//
Rilevazione rottura film	Film break detection		//
Modalità fasciatura singolo film	Single film wrapping mode		//
Kit ribaltamento verticale balla	Vertical bale overturning kit		//
Dimensioni	Dimensions		
Larghezza (pneumatici standard)	Width (standard tyres)	cm	
Altezza	Height	cm	
Lunghezza	Length	cm	
Peso a vuoto (senza optional)	Empty weight (without options)	kg	2850

DIAVEL 630 CUT	DIAVEL 630 CUT.25	MULTIWRAP 130	MULTIWRAP 130 CUT.25
Fissa - Fixed			
	130		
	120		
	18		
	540		
74 (100)	74 (100)	88 (120)	88 (120)
210	210	210	210
200	200	200	200
4/28	4/28	4/28	4/28
65	65	65	65
15 coltelli - 15 knives	25 coltelli - 25 knives	15 coltelli - 15 knives	25 coltelli - 25 knives
70	42	70	42
//	//	Standard	Standard
Standard	Standard	Standard	Standard
Standard	Standard	Standard	Standard
Optional	Optional	Optional	Optional
Standard	Standard	Standard	Standard
Optional	Optional	Optional	Optional
Optional	Optional	Optional	Optional
15.0/55-17	15.0/55-17	600/55-22.5	600/55-22.5
500/50-17	500/50-17	//	//
Rotativo con sistema di taglio Rotary with cutting system	Rotativo con sistema di taglio Rotary with cutting system	Rotativo con sistema di taglio Rotary with cutting system	Rotativo con sistema di taglio Rotary with cutting system
Standard	Standard	Standard	Standard
12 V - 20 A	12 V - 20 A	12 V - 20 A	12 V - 20 A
2xDE	2xDE	1xSE + ritorno libero 1xSE + free return	1xSE + ritorno libero 1xSE + free return
Regolabile - Adjustable			
Standard	Standard	Standard (LED)	Standard (LED)
Standard	Standard	Standard	Standard
M630	M630	Self intelligent ID system	Self intelligent ID system
4	4	5	5
Optional	Optional	//	//
//	//	Standard	Standard
//	//	750	750
//	//	Standard	Standard
//	//	Standard	Standard
//	//	Optional	Optional
238		294	
234		267	
434		630	
2980	3040	4860	4920

Tutti i dati riportati possono essere soggetti a variazioni, il costruttore si riserva il diritto di aggiornare il materiale di documentazione senza l'obbligo di avvertire il cliente delle modifiche apportate.
All reported datas could be change, the manufacturer reserves the right to update the documentation without the obligation to inform the customer of the done changes.

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231
Ангарск (3955)60-70-56
Архангельск (8182)63-90-72
Астрахань (8512)99-46-04
Барнаул (3852)73-04-60
Белгород (4722)40-23-64
Благовещенск (4162)22-76-07
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Владикавказ (8672)28-90-48
Владимир (4922)49-43-18
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Иркутск (395)279-98-46
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Коломна (4966)23-41-49
Кострома (4942)77-07-48
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Курган (3522)50-90-47
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41
Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Ноябрьск (3496)41-32-12
Новосибирск (383)227-86-73

Омск (3812)21-46-40
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Петрозаводск (8142)55-98-37
Псков (8112)59-10-37
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Саранск (8342)22-96-24
Санкт-Петербург (812)-309-46-40
Саратов (845)249-38-78
Севастополь (8692)22-31-93
Симферополь (3652)67-13-56
Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Сургут (3462)77-98-35

Сыктывкар (8212)25-95-17
Тамбов (4752)50-40-97
Тверь (4822)63-31-35
Тольятти (8482)63-91-07
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)33-79-87
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Улан-Удэ (3012)59-97-51
Уфа (347)229-48-12
Хабаровск (4212)92-98-04
Чебоксары (8352)28-53-07
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Чита (3022)38-34-83
Якутск (4112)23-90-97
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

Эл. почта: szh@nt-rt.ru || Сайт: <https://samasz.nt-rt.ru>